

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМ. И.АРАБАЕВА  
КЫРГЫЗСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМ.Ж.БАЛАСАГЫНА**

**Диссертационный совет Д 13.16.527**

*На правах рукописи*  
**УДК:372.882 (575.2) (043.3)**

**БАЙТИКОВА БАКТЫГУЛЬ БАТЫРБЕКОВНА**

**НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ  
КЫРГЫЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛАХ С УЗБЕКСКИМ  
ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ**

**13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания  
(кыргызская литература)**

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук

**Бишкек – 2017**

Диссертация выполнена на кафедре методики преподавания  
кыргызского языка и литературы Ошского государственного университета.

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор  
**Муратов Абдыкерим Жаркынбаевич**

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, профессор  
**Батаканова Светлана Топчиевна**

кандидат педагогических наук  
**Абдырасулова Элмира Кыдырмаевна**

Ведущая организация: Кафедра теории методики начального  
образования; кыргызской и мировой  
литературы; журналистики Джалал-Абадского  
государственного университета

Защита состоится 20 октября 2017 года в 13.00 часов на заседании  
диссертационного совета Д 13.16.527 по защите диссертаций на соискание  
ученой степени доктора (кандидата) педагогических и психологических наук в  
Кыргызском государственном университете имени И.Арабаева и  
Кыргызском национальном университете имени Ж.Баласагына по адресу:  
720023, г. Бишкек, улица Т. Саманчина, 10а.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке  
Кыргызского государственного университета имени И.Арабаева по адресу:  
720026, г. Бишкек, улица Раззакова, 51. <http://arabaev.kg/do.kg>

Автореферат разослан 20 сентября 2017 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета, кандидат  
педагогических наук, доцент:



Омурбаева Д.К.

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

**Актуальность исследования.** Происходящие изменения в социальной жизни Кыргызстана актуализируют проблему сохранения и развития кыргызского языка в ранге государственного, степени отражения таких факторов, как полиэтничность регионов, особенности национально-языкового развития Кыргызстана в предыдущие годы. Небывалую остроту приобретают вопросы обучения государственному языку в иноязычной аудитории. Если ранее преподавание государственного языка представляло собой большую проблему, то в настоящее время она решается в положительную сторону и государство заботится о функционировании государственного языка во всех институциональных сферах.

Проблема функционирования кыргызского языка как государственного регулируется правовыми актами и законами: Закон «О государственном языке Кыргызской Республики», Указ Президента Кыргызской Республики «О развитии государственного языка и совершенствовании языковой политики», «Национальная программа развития государственного языка и совершенствования языковой политики на 2014-2020 годы».

Решение этой проблемы требует комплексного подхода, тщательного и всестороннего изучения влияния различных факторов на развитие функций государственного языка: функционирование государственного языка в сфере образования; разработка учебно-методических комплексов на кыргызском языке; увеличение количества учебных часов на изучение кыргызского языка в школах и вузах, переводческие специализации и повышение квалификации учителей по многоязычному образованию.

Между тем до сих пор отсутствуют научно-методические исследования, разработанные непосредственно по теоретическим проблемам преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения, хотя отдельные аспекты этой проблемы были объектом изучения в работах К.Акматова, К.Кимсанова, Т.Колдошева, С.Момуналиева, А.Муратова, А.Мурзакметова.

В советскую эпоху методика преподавания кыргызской литературы развивалась на основе методики преподавания русской литературы. Ввиду неразработанности научно-методических основ преподавания кыргызской литературы в школах Кыргызстана с русским, таджикским, узбекским языками обучения, поставлена задача совершенствования методики преподавания литературы с опорой на педагогико-методические принципы и современный передовой опыт, основанный на научных концепциях, разработанных в советское время специалистами по методике преподавания русской литературы в национальных школах (школах с нерусским языком обучения) и применяемых до настоящего времени учителями-практиками. В советский

период литераторы, психологи и философы вырабатывали методологию, а методисты разрабатывали концепции по воспитанию читателя и формированию художественного и эстетического вкуса у молодежи через изучение художественной литературы.

Преподавание инонациональной литературы учащимся-носителям другого языка, точнее говоря, проблемы изучения русской литературы в национальных школах союзных республик стали объектом исследования ряда ученых-методистов. Опыт применения этих трудов в преподавании кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения показал, что они вполне способны служить методическими ориентирами.

Различные аспекты методики преподавания кыргызской литературы в разное время становились объектами научного внимания (Б.Алымов, С.Батаканова, К.Иманалиев, И.Исамидинов, Н.Ишекеев, Н.Кангелдиев, А. Муратов, В.Мусаева, С. Рысбаев, С. Сакиева, Н.Шнейдман, С. Момуналиев и др.). Несмотря на имеющиеся разработки в этом направлении, которые могут быть использованы в преподавании кыргызской литературы узбекским школьникам, остается еще немало проблем, требующих специального рассмотрения.

За последние годы в связи с введением кыргызского языка и кыргызской литературы в качестве отдельных предметов в школах с русским, таджикским и узбекским языками обучения, были разработаны учебно-нормативные материалы, методические пособия (Б.Абдухамидова, М. Абдыкадырова, А.Акматова, Т.Аширбаев, Н. Ахметова, З.Дербишева, К.Добаев, У.Култаева, А.МаксUTOва, А.Мусаев, С.Момуналиев, А.Муратов, С.Рысбаев, Т.Усеналиев, М.Шарипова, Ж.Шериев и др.), но они все еще недостаточны для наиболее полного изучения исследуемой нами проблемы.

В указанных нами трудах изучаемая нами тема – научно-методические основы преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения – не были специальной целью исследования, потому наше исследование является в указанной отрасли одним из первых.

Таким образом, актуальность исследования обусловлена следующими факторами: 1) пристальным вниманием общества к школьному литературному образованию, в частности к обучению кыргызской литературе; 2) недостаточной разработанностью исследуемого вопроса в методике преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения.

Изучение научно-методической литературы, анализ состояния работы по интересующей нас проблеме выявили ряд противоречий, между:

- потребностью школы в научном подходе к преподаванию кыргызской литературы учащимся и недостаточной методической обеспеченностью для решения этой проблемы (отсутствием учебников по кыргызской литературе,

учебных и методических пособий);

- объективными возможностями учебного предмета «Кыргызская литература» для формирования и развития этнокультурной идентичности учащихся и существующей практикой обучения по этой дисциплине в школах с таджикским, узбекским языками обучения;

- преобладающей ориентацией на получение и воспроизведение точного знания (заучивание, репродукция полученного «чужого» знания) и применения инновационных методов обучения.

Вышеизложенное убедительно доказывает **актуальность** данного научного исследования.

**Связь темы диссертации с научными программами и основными научно-исследовательскими работами.** Диссертационная работа имеет тесную связь с Национальной программой развития государственного языка и совершенствования языковой политики в Кыргызской Республике на 2014-2020 гг, с планом научно-исследовательской работы кафедры методики преподавания кыргызского языка и литературы Ошского государственного университета на 2011-2014 годы.

**Цель исследования:** разработка методики преподавания кыргызской литературы на научно-теоретической основе и её экспериментальная проверка.

**Задачи исследования:**

1. Изучение, анализ и обобщение общетеоретических проблем в аспекте рассматриваемой проблемы;

2. Анализ действующих учебных программ и учебников с точки зрения отражения в них этнопедагогического материала.

3. Выявление особенностей преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения, определение эффективных приемов и способов обучения, предложение для применения в школьной практике дидактических требований, принципов и приемов взаимосвязанного изучения узбекской и кыргызской литератур.

4. Экспериментальная проверка предложенных научно-методических положений и выводов.

**Объект исследования:** процесс обучения кыргызской литературе в 5-9 классах узбекских школ.

**Предмет исследования:** методика преподавания кыргызской литературы в узбекских школах.

**Гипотеза исследования:** Обучение кыргызской литературе в узбекских школах будет полным и многоаспектным, если:

- планомерно и систематически использовать творческие задания сопоставительного характера, выявляющие типологические связи

- кыргызской литературы с узбекской;
- основываться на комплексном, культуроведческом и интегративном подходах к анализу литературных произведений;
  - рассматривать художественные произведения кыргызского и узбекского этносов на основе диалога культур, исследования историко-культурных условий, в которых они были созданы;
  - при преподавании кыргызской литературы применять интегративный подход к обучению кыргызской литературе для усвоения страноведческих, этнокультурных и языковых компетенций.

**Теоретическая ценность и научная новизна исследования:** Проанализированы общие теоретические проблемы преподавания кыргызской литературы в узбекских школах, результаты обобщены, проведен анализ действующих учебных программ и учебников; дополнены научные представления о культурологических, литературоведческих особенностях интегрированных уроков кыргызской и узбекской литературы с обучением языкам, а также в разработке методики подобного типа урока; выработаны принципы и дидактические требования интеграционного обучения; рассмотрена технология организации работы над кыргызским литературным произведением в школах с узбекским языком обучения; проведён и описан эксперимент.

**Практическая значимость исследования.** Полученные в результате исследования выводы, обоснования и рекомендации вносят вклад в повышение эффективности преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения. Материалы исследования могут быть использованы: в разработке вузовских учебных планов по направлению «Филологическое образование» (профиль «Кыргызский язык и литература в национальной школе») и составлении учебников согласно Госстандарту; помогут в подготовке учителей по данному направлению, а также в углублении содержания лекционных, практических занятий, улучшении образовательной и воспитательной отрасли в целом.

**Основные положения, выносимые на защиту:**

- интегрированное изучение произведений кыргызской литературы с произведениями узбекской литературы будет способствовать глубокому проникновению в инокультурные смыслы художественного текста, которые в единстве формируют полисистемное представление о художественной литературе;
- через изучение произведений кыргызской литературы у узбекских школьников пробуждается чувство патриотизма, чувство уважения к стране своего проживания, укрепляются межэтнические связи;
- изучение кыргызской литературы узбекскими школьниками способствует обогащению их духовно-нравственного мира, формированию и

совершенствованию речевой деятельности и мышления, расширению мировоззрения;

- сопоставительное изучение двух литератур будет способствовать изучению школьниками ее смысловой, эстетической, лингвокультурологической и лингвистической информации.

**Личный вклад соискателя.** Соискателем впервые исследованы общетеоретические проблемы преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения и экспериментально апробирована, проанализирована и предложена для использования в педагогическом процессе методическая система взаимосвязанного преподавания кыргызской и узбекской литератур.

**Апробация результатов научного исследования.** По теме диссертационного исследования прочитаны доклады на республиканских научно-практических конференциях, опубликованы научно-методические статьи. работа обсуждена на заседаниях кафедры методики преподавания кыргызского языка и литературы ОшГУ.

**Экспериментальная база исследования.** Экспериментальная работа проведена в учебно-воспитательной школе-комплексе им.Ч. Айтматова Кара-Суйского района, сш. им.Саломова Араванского района Ошской области, сш. №94 им.Т.Алтыбаева, сш. №23 им.Панфилова г.Ош.

Исследование велось на протяжении семи лет и состояло из нескольких этапов.

**Первый этап (2008-2010 гг.)** В период работы учительницей кыргызского языка и литературы в средней школе №39 им.70-летия Октября г.Ош (с узбекским языком обучения) проанализированы устные и письменные работы учащихся путем анкетирования, изучен опыт учителей. По теме исследования изучены труды по литературоведению, философии, эстетике, педагогике и методике преподавания литературы, проведено собеседование с учащимися и учителями вышеназванной школы, в результате констатирующего эксперимента выявлен уровень знаний учащихся по кыргызскому языку, литературе и кыргызской культуре.

**На втором этапе (2011-2013 гг.)** в вышеназванных школах проведён формирующий эксперимент, в ходе которого проверена эффективность преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения по рекомендованной нами методической системе.

**На третьем этапе (2013-2016 гг.)** проанализированы и систематизированы результаты проведенного эксперимента.

**Полнота отражения результатов диссертации в публикациях.** Основные положения диссертации нашли отражение в 9 статьях и докладах на республиканских и международных научно-практических конференциях (2008-2014 гг.). Разработано 2 учебно-методических пособия, которые ис-

пользуются преподавателями ОшГУ на практических занятиях по киргызской литературе.

**Структура и объём диссертации.** Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложений. Общий объём работы – 185 стр. компьютерного текста, список использованной литературы включает 149 наименований, таблиц – 5, приложений – 4.

**В введении** обоснована актуальность и проблемность темы исследования, изложены цели и задачи, гипотеза, методы исследования, научная новизна, практическая значимость, выносимые на защиту положения, результаты апробаций.

**В первой главе «Общетеоретические проблемы преподавания киргызской литературы в школах с узбекским языком обучения»**, изложена история преподавания киргызской литературы в школах с узбекским языком обучения, проанализированы действующие учебные программы, учебники по киргызской литературе и выявлена специфика преподавания киргызской литературы в узбекской школе.

**Во второй главе «Методика изучения киргызской литературы в узбекской школе в связи с узбекской литературой»** изложены дидактические требования и принципы взаимосвязанного изучения узбекской и киргызской литератур, приемы и способы интегрированного изучения узбекской и киргызской литератур на уроках киргызской литературы в узбекской школе.

**В третьей главе** на основе изложенных в первых двух главах теоретические проблемы апробируются путем экспериментального исследования и подводятся итоги.

**В заключении** изложены выводы по содержанию исследования и вытекающие из них рекомендации.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

Основное содержание исследования представлено, исходя из последовательности решения поставленных задач.

**I глава «Общетеоретические проблемы преподавания киргызской литературы в школах с узбекским языком обучения»** посвящена исследованию общетеоретических проблем преподавания киргызской литературы в школах с узбекским языком обучения. Подробно изложены традиции и обычаи, сходства бытовой жизни киргызского и узбекского народов, живущих по соседству, а также об их этнопедагогических традициях по воспитанию детей.

Закон Кыргызской Республики «О государственном языке», принятый вслед за провозглашением суверенитета, и образовательные стандарты по киргызскому языку и литературе провозгласили, что данные учебные дисциплины должны занять свое достойное место среди других предметов.

Ведь изучение литературных произведений способствует пробуждению у учащихся иной национальности чувства любви к своей земле, воспитывает патриотов Родины и, самое главное, воспитывает личностные качества.

Сначала кыргызская литература в узбекской школе изучалась в рамках предмета кыргызский язык и основное внимание уделялось усвоению языка.

В 1999 г. была составлена и предложена учебная программа по кыргызской литературе для школ с узбекским языком обучения Ж.Шериевым, С.Момуналиевым. В 2004 г. был издан учебник «Кыргызская литература» для 5 класса (авторы С.Момуналиев и др.). Отсутствие учебников и методических пособий по преподаванию кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения подтвердило, что нет теоретически обоснованной методики преподавания кыргызской литературы в узбекской школе.

В подразделе **1.2** проанализированы действующие учебные программы и учебники, в аспекте принципов построения учебных программ, изучены составленные альтернативные программы. Изложено условия создания учебников, их содержание и качественный анализ, их место в формировании у учащихся литературных знаний. А также, даны предложения составителям будущих учебников о том, на каких критериях следует акцентировать внимание.

Подраздел **1.3** называется «Особенности изучения кыргызской литературы в узбекской школе» и состоит из параграфов.

В преподавании кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения на первом месте стоит ознакомление школьников с национальной культурой и историей кыргызского народа, а также указание на важность диалога культур двух народов в рамках данных категорий. Проанализированы программные произведения кыргызской и узбекской литератур. Указаны кыргызско-узбекские литературные связи: их различия и сходства, на основе чего предусмотрена возможность повышения эффективности уроков кыргызской литературы через изучение этнопедагогической специфики восприятия иноязычной литературы учениками в узбекских школах.

Например, предложены методы изучения сказок в 5 классе: сказка «Золотая птица» («Алтын куш»), «Акыл Карачач» («Умная Карачач»), способы и приемы интерпретации художественного текста в связи с авторской позицией показаны через поэму Тоголок Молдо «Земля и её дети» («Жер жана анын балдары»), сравнение обрядовых песен в 6 классе осуществлено через сравнение обрядовых и трудовых песен двух этносов, использование методов интерактивности в 9 классе показано при изучении произведения А.Саспаева «Щепотка соли» («Татым туз»). Показано, что воспитательный потенциал кыргызской фольклорной литературы поистине неисчерпаем, его роль в формировании речевых навыков школьников и шире, в формировании личности трудно переоценить.

Планомерная и систематическая работа по активизации творческой дея-

тельности учащихся на уроках и внеурочных занятиях с учетом этнопсихологических особенностей восприятия ими инонациональной литературы и на основе дифференцированного подхода является важнейшим условием эффективности изучения кыргызской литературы на фоне узбекской и в сравнении с узбекской.

**Во II главе** диссертации «**Методика взаимосвязанного изучения кыргызской и узбекской литератур в узбекской школе**» проанализированы научно-теоретическая природа взаимосвязанного обучения кыргызской и узбекской литератур, характеристика интегрированного обучения литератур, цели и задачи изучения, дидактические принципы, основные признаки, критерии сформированности литературоведческих понятий.

Изучение кыргызской литературы в узбекской, таджикской школах помогает учащимся иной национальности к изучению государственного языка, истории этноса, культурной традиции страны проживания, традиций и обычаев коренного населения и способствует привитию у них чувства патриотизма, чувства любви к стране проживания. А также духовно-нравственно обогащая учащихся, регулирует межэтнические отношения. Сравнивая традиционные образцы жизни и быта двух народов, расширяет мировоззрение через изучение художественных произведений. Самое главное, через уроки литературы воспитывается у учащихся чувство уважения к языку коренного населения – кыргызскому языку.

В диссертации изучение кыргызской и узбекской литератур рассматривается как единая система, так как оба эти предмета имеют одинаковые методы обучения и одинаковые требования, за исключением только их языковых особенностей. Поэтому, опираясь на опыт и мнения ученых, исследовавших проблемы преподавания русской литературы в национальной школе (Л.А.Шейман, М.А.Зальдинер, М.Хакуашева, А.В.Рыжевалова, К. Мальцева), мы выделили следующие принципы взаимосвязанного изучения кыргызской и узбекской литератур в узбекской школе:

**1. Принцип общности и взаимосвязанного изучения** узбекской и кыргызской литератур. Кыргызский и узбекский народы веками живут по соседству, имеют много общего: вероисповедание, близкородственные языки, образ жизни. Следовательно, много общего у двух этносов как в плане социального окружения, при которых создаются литературные произведения, так и в содержательном и идейно-тематическом планах. Следует учитывать осмысление общего и национально-самобытного при преподавании кыргызской литературы в узбекской школе. Изучение литературоведческих понятий и теории литературы осуществляется также на основе данного принципа.

**2. Принцип страноведения.** Данный принцип включает в себя подпринципы лингвострановедения и родиноведения (Л.А.Шейман). Этнокультурологические особенности кыргызской литературы позволяют узбекским

школьникам знакомиться с историей, культурой, традициями и обычаями, образом жизни, природной красотой, историческими и известными личностями – это способствует познанию духовно-нравственного мира кыргызского народа, особенностей речевого мастерства кыргызов.

**3. Принцип типологического и взаимосвязанного изучения литературы.** Данный принцип реализуется на основе теоретико-содержательного сравнения художественных произведений двух соседских народов, образцов устного народного творчества (эпосы, сказки, поэмы, дидактические произведения), кыргызского варианта произведений общетюркского происхождения, особенностей применения языковых средств, пейзажных зарисовок в произведениях поэтов и писателей, мастерства создания портрета героя и изображаемой в произведениях исторической эпохи.

**4. Принцип этнокультурного образования.** Мы руководствуемся данным принципом потому, что узбекским школьникам прививаются этнокультурные ментальные особенности, свойственные кыргызскому народу. В любом произведении кыргызской литературы можно обнаружить элементы, отражающие свойственные кыргызам культуру, обычаи и традиции, которые имеют огромное воспитательное значение. Именно с этой точки зрения применение данного принципа оправдывает себя.

**5. Принцип развития речевой деятельности и коммуникативности.** Как показывает опытно-экспериментальная работа, уровни владения кыргызским языком узбекскими школьниками разные. Школьники на территории совместного проживания кыргызов и узбеков владеют литературным языком лучше. Установлено, что они употребляют в своей речи языковые художественные средства, свободно применяют в речи метафоры, сравнения исходя из ситуации. В местностях компактного проживания узбеков учащиеся владеют языком сравнительно слабо, допускают ошибки на фонетическом, словообразовательном, морфологическом и синтаксическом уровнях. Поэтому следует тщательно работать над предупреждением и устранением указанных ошибок.

**6. Принцип интеграции кыргызской литературы с узбекской литературой и другими предметами.** За последние годы школьники интенсивно стали пользоваться информационными технологиями, любую информацию получают по Интернету, что повлекло за собой массовый отказ от чтения книг. В таком случае появляется необходимость объединить получение знаний учащихся в одно целое, т.е. необходимость интегрирования кыргызской литературы с такими предметами, как кыргызский и узбекский языки, история, уроки нравственности, обществознание, география, музыка и т.д. Это повышает эффективность обучения.

Практическое применение указанных принципов показано на примере изучения произведений Ч.Айтматова в 5-6 классах.

Подраздел **2.2.** называется «Способы и приемы интегрированного изу-

чения узбекской и кыргызской литератур при изучении кыргызской литературы в узбекской школе», в котором отмечено, что, как показывает опыт, интегрирование данных предметов позволяет добиваться эффективных результатов в усвоении учащимися литературных понятий.

Интегрированное преподавание кыргызской литературы с узбекской литературой и с другими предметами способствует не только усвоению литературных знаний узбекскими учащимися, но и воспитанию у них чувства патриотизма, формированию навыков сравнения родного языка, культуры своего народа с наследием и культурой другого народа. Внутрипредметные связи помогут еще глубже понять вопросы теории литературы. А внешнепредметные связи способствуют разностороннему формированию личности учащихся, развитию мышления, обогащению миропознания – словом, многостороннему обогащению интеллекта. В данной главе предложен ряд приемов взаимосвязанного и интегрированного преподавания кыргызской и узбекской литератур с изложением порядка их использования. Изучен опыт отдельных учителей (О.Рузиева, Г.Кочкорбаева), труды методистов (М.Тешебаев, А.Муратов, Э.Абдурасулова).

**В третьей главе** диссертации «Ход и результаты педагогического эксперимента», представлен обзор компетенции специалистов в школах с узбекским языком обучения на основе бесед, анализ учебных программ и учебников, обеспеченность ими. Согласно целям и задачам диссертационной работы проведен констатирующий срез литературных знаний узбекских школьников, проанализировано восприятие ими художественного текста, устное и письменное изложение его.

В ходе констатирующего эксперимента нами получены сведения об обеспеченности узбекских школ учителями-специалистами. Изучение данных показало, что в 20 школах г.Ош, Ошской и Джалал-Абадской областей не хватает учителей кыргызского языка и литературы и замечено преобладание количества учителей, получивших высшее образование заочно. Мы убедились в том, что преподавание кыргызской литературы в неродной аудитории высококвалифицированными учителями-специалистами дает хорошие показатели, также мы заметили, что учителя, обучавшиеся заочно или получившие специальность как дополнительное высшее образование, допускают ошибки в применении приемов по объяснению содержания произведения, не проводят или неправильно проводят словарную работу, не придают значения применению художественных средств, ошибаются в сравнении литературных возможностей представителей двух народов, а некоторые вопросы, непосредственно касающиеся жанров, тем, тропов и др. литературоведческих понятий не освещают совсем.

Вместе с указанными недостатками также установлено, что при изучении произведения учителя объясняют его содержание через чтение текста

учащимися. Беспорядочное использование инновационно-интерактивных приемов также препятствовали доскональному пониманию учащимися содержания произведения, а отдельные произведения из программы просто оставались неохваченными.

Эффективность уроков во многом зависит от использования учителями различных источников информации, учебно-методических пособий и учебников. Мы проверили наличие необходимых источников информации и получили следующие сведения:

Таблица 3.1

**Сведения по наличию необходимых источников информации**

<b>Тематическое обеспечение</b>	<b>по г.Ош</b>	<b>по Ошско й области</b>	<b>по Джалал-Абадской области</b>
<b>Учебная программа</b>	12%	8%	10%
<b>Учебно-методические пособия</b>	20%	17%	15%
<b>Учебник для 5 класса</b>	68%	67%	60%
<b>Учебник для 6 класса</b>	63%	65%	67%
<b>Учебник для 7 класса</b>	89%	93%	95%
<b>Учебник для 8 класса</b>	94%	95%	98%
<b>Учебник для 9 класса</b>	97%	96%	98%
<b>Дополнительная художественная литература для учащихся</b>	52%	45%	37%
<b>Наличие технических средств (телевизор, интерактивная доска, проектор, DVD, CD диски и т.д.)</b>	40%	32%	28%

Выявлено, что обеспеченность учителей учебными программами на низком уровне. Большинство учителей работают по календарно-тематическому плану, составленному согласно содержанию учебников.

С целью определения уровня усвоения материала кыргызской литературы, их умение писать и строить устные сообщения, были розданы тексты из фольклора и литературы среди учащихся 5-9 классов. На этом этапе эксперимента участвовали учащиеся узбекско-кыргызских, русско-узбекских и узбекских школ. Были розданы отрывки из сказок учащимся 5-6 классов, для 7-8 классов были предложены отрывки из «Первого учителя» по Ч. Айтматову, а учащимся 9 классов были даны отрывки из биографии Женижока. Учитель прочёл и объяснил тексты учащимся и после проверил усвоение учащимися пройденного материала путём опроса написания сочинения. Результаты показали следующее:

Таблица 3.2

**Состояние восприятия материалов  
кыргызской литературы учащимися по школам**

Школы	Клас-сы	Группы, уровни	Письменная речь		Устная речь		Общее понимание текста	
			Кол-во уч-ся	в %	Кол-во уч-ся	в %	Кол-во уч-ся	в %
Узбекско-кыргызские школы	5-6	Контрольные	45		45		45	
		Высокие	13	28,8	19	42,3	19	42,2
		Средние	17	37,7	18	40	20	44,5
		Низкие	15	33,5	8	17,7	6	13,3
	7-8	Контрольные	49		49		49	
		Высокие	20	40,8	28	57,2	25	51,0
		Средние	17	34,6	13	26,5	15	30,6
		Низкие	12	24,6	8	16,3	9	18,4
	9-10	Контрольные	37		37		37	
		Высокие	13	35,18	18	48,6	20	54,1
		Средние	14	37,8	12	32,45	12	32,4
		Низкие	10	27,02	7	18,9	5	13,5
Русско-узбекские школы	5-6	Контрольные	40		40		40	
		Высокие	18	45	21	52,5	21	52,5
		Средние	13	32,5	12	30	15	37,5
		Низкие	9	22,5	7	17,5	4	10
	7-8	Контрольные	39		39		39	
		Высокие	17	43,5	21	53,8	22	56,4
		Средние	16	41,2	13	33,4	11	28,2
		Низкие	6	15,3	5	12,8	6	15,4
	9-10	Контрольные	30		30		30	
		Высокие	17	56,6	21	70	22	73,4
		Средние	9	30,1	6	20	5	16,6
		Низкие	4	13,3	3	10	3	10
Узбекские школы	5-6	Контрольные	35		35		35	
		Высокие	10	28,7	12	34,28	11	31,5
		Средние	15	42,8	17	48,5	14	40
		Низкие	10	28,5	6	17,17	10	28,5
	7-8	Контрольные	33		33		33	
		Высокие	10	30,3	9	27,4	9	27,2
		Средние	17	51,5	12	39,3	19	57,5
		Низкие	6	18,2	11	33,3	5	15,3
	9-10	Контрольные	36		36		36	
		Высокие	11	30,57	10	27,77	14	38,88
		Средние	15	41,66	17	47,22	13	36,12
		Низкие	10	27,77	9	25,01	9	25

Как свидетельствуют эти показатели, письменное изложение общего содержания текста, понимание и устное его изложение у учащихся кыргызско-узбекских школ сравнительно выше, чем у школьников русско-узбекских и узбекских школ. И это позволяет утверждать, что на понимание текста и письменное изложение его в определенной степени влияет национальный состав проживающего населения.

В эксперименте участвовали 150 учеников школы А. Саломова из Араванского района, 100 учеников учебно-воспитательного комплекса им. Ч. Айтматова Кара-Суйского района, 75 учеников средней школы №23 им. Панфилова.

В 5 классах узбекских школ по предложенной нами методике были проведены уроки по сказке «Акыл Карачач», по поэме Тоголока Молдо «Земля и ее дети», в 6 классах традиционные песни, а 9 классах по произведению А. Саспаева «Щепотка соли».

В контрольных классах произведения объяснялись традиционными методами такими, как: работа со словарём, пересказ прочитанного и составление предложений. А в экспериментальных 5 классе ученики обсуждали значение слова «чечен» (оратор) при изучении сказки «Акыл Карачач», делясь на группы, они читали произведения по частям, объясняли друг другу, задавали вопросы и обсуждали, сравнивали её со сказками узбекского народа «Дочь бедняка» и «Хуснобад». Изучали новые слова и пытались их использовать в своей речи.

В этом же классе поэма Тоголока Молдо «Земля и её дети» интерпретируется с позиции автора, и учащиеся рассказывают о полезных и отрицательных свойствах таких понятий, как: земля, вода, ветер, огонь и дождь. Учащиеся заинтересовались биографией Т. Молдо, его творчеством и самостоятельно прочли произведения «Телибай тентек» и «Кемчонтой». В честь дня рождения Тоголока Молдо ученики организовали торжественный вечер, где поставили сценку из поэмы «Земля и её дети» и читали наизусть его стихотворения. Основными достижениями учеников является то, что они научились глубже понимать произведение, описывать его, сравнивать стихотворения поэтов о земле, о воде, об огне, о ветре с фольклорными произведениями узбекского народа.

В 6 классах проходятся темы «Традиционные песни» и «Песни, восхваляющие труд». По предложенному нами методу, используя аудио и видеотехнику, ученики изучали кыргызские колыбельные песни, традиции, посвященные ребенку, традиции проводов умершего в последний путь, прощальный плач и перевод их на узбекский язык. Учащиеся узнают этнокультурные сходства, различия, схожесть языковых средств и их различия в колыбельных песнях двух народов. Через традиционные песни изучают куль-

туру кыргызского народа. А при разучивании песен, восхваляющих труд: «Оп майда», «Бекбекей» и «Шырылдан» используются аудио средства, которые помогают детям выучить эти песни. Видеослайды отражают быт кыргызского народа в зимовьях и на джайлау и таким образом повышается интерес учеников к изучению кыргызской литературы. В фестивале, посвященного Всемирному дню родного языка, проведенного в Ошской области, учащиеся получили призы и награды.

В 9 классах был проведен урок по произведению А. Саспаева «Щепотка соли» с использованием интерактивных методов. Учащимся объяснили, о чем это произведение, им было поставлена задача написать эссе в начале урока, а потом после прочтения ещё раз писать эссе. Эти задания помогли выяснить, насколько ученик сможет передать на бумаге то, что он прочел и какая идея раскрыта в произведении, о роли щепотки соли в жизни человека, а также были проанализированы мнения учеников до и после прочтения произведения. В результате, в контрольных и экспериментальных классах процентное соотношение понимания фольклорных произведений и произведений поэтов и писателей было таким: в контрольных группах он составил в среднем 34.92%, а в экспериментальных – на 10% больше.

Обучение кыргызской литературе в паре с узбекской, на основе использования предложенных принципов интегрированного обучения и некоторых интерактивных методов определили эффективность обучения. Руководствуясь данными принципами, мы провели в 5-6 классах занятия по изучению произведений Ч. Айтматова. В 5 классе обучение велось на основе страноведческого и этнокультурного принципа при изучении биографии Ч.Айтматова и его рассказа «Солдатёнок». Так как узбекские ученики знакомы с биографией и творчеством Ч. Айтматова, мы предложили его произведение «Детство». На этом уроке детям рассказывается о том что, хотя бабушка писателя была неграмотной, она знала народные песни, рассказывала сказки, и всегда носила «как элечек», которые носили почтенные кыргызские женщины. Ученики слушают текст с паузами и обсуждают роль воспитания бабушками в кыргызской семье, её отношение к ребенку, сравнивают поведение и методы воспитания бабушки Ч.Айтматова со своими бабушками. Во второй части ученики знакомятся с переездом народа на джайлау, оседлание 5-6-летним ребенком жеребенка и описанием джайлау, который знакомит с жизнью кыргызов. Рассказ писателя о своем детстве не оставит узбекского ученика равнодушным. Он получает знание о том, что родился в Кыргызстане с прекрасной природой, где прошло детство Ч. Айтматова. На этих уроках можно использовать книги писателя, документальные фильмы о нем, песни и картинки.

В учебной программе 7 класса изучаются стихотворения А. Осмонова

«Родина» и «Моя родина», стихи на такую же тему в узбекской литературе предлагаются изучать в сравнительном аспекте. Ученики получают возможность анализировать слова стихов на кыргызском и узбекском языках. Узнают рифмы в стихотворениях и раскрывают лексические значения слов. Комбинированное занятие, где интегрируется кыргызская литература, узбекская литература и кыргызский язык проводятся на кружковых занятиях.

На занятии ученики в формирующем эксперименте изучали «Аккан суу» Женижока. Ученики, ознакомившись на уроках с литературоведческими понятиями, занимались художественным чтением, рисованием, пением, а также ролевыми играми. Содержание прочитанного текста непосредственно связывается с такими предметами, как география, биология, медицина, философия и в результате обогащается мировоззрение учащихся. Таким образом, процентное соотношение понимания текста в контрольных классах составило 54,43%. После применения предлагаемого нами комплекса методов упомянутый процент вырос на 12,43%. Помимо этих заданий по сравнительному обучению узбекской и кыргызской литературе давались другие задания, эффективность которых была доказана на практике. Чтение текста осуществлялось путем сравнения текстов из произведений на их родном языке и соответственно текстов из кыргызской литературы:

- сравнивались биографии писателей, выяснялись факты;
- давалось задание: определить время создания произведения, придавалось значение применению языковых средств в двух языках;
- анализировался творческий потенциал народных сказителей и писателей при составлении портретов героев, различались положительные и отрицательные герои;
- ученики обучались умению различать образность применения видов тропа в двух языках.
- через сравнение тех или иных произведений широко ознакомились с общими элементами культуры двух народов;
- через сравнение произведений обогащался словарный запас, развивалось речевое мастерство;
- через сравнение ученики узнали место литературы как вида искусства, что способствовало патриотическому воспитанию и т.д.

Таким образом, в третьей главе изложены ход и результаты педагогического эксперимента, что подтверждает эффективность предложенных нами методических приемов в учебно-воспитательном процессе.

## Заключение

Разрабатывая дидактические принципы и общие основы взаимосвязанного изучения кыргызской и узбекской литератур на основе анализа и исследования научно-теоретических проблем преподавания кыргызской литературы в узбекской школе, мы пришли к следующему заключению:

Диссертационная работа выполнена согласно поставленным целям и задачам.

**Согласно первой задаче** исследована история преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения вплоть до настоящего времени, изучены общие методические проблемы, проанализированы действующие учебные программы и учебники, что позволяет сделать следующие **выводы:**

Объём часов в учебной программе следует изменить согласно требованиям Госстандарта; уточнить количество часов, отводимых на письменные работы и развитие речи; необходимо точно указать список учебно-методических пособий, литературы и источников, используемых учителем при изучении теоретических вопросов и художественных произведений; рекомендовать методы и приемы, применяемые для эффективности ожидаемых результатов при изучении того или иного художественного произведения; указать, на что необходимо обратить внимание при изучении литературных родов и жанров; обратить внимание на восприятие и психологию детей, а также на то, что материалы для дополнительного чтения и выучивания наизусть были интересными; составить задания и вопросы для учащихся по принципу от простого к сложному и т.д.

По учебникам: для выработки произношения выделять основные моменты из текста и задавать для выучивания наизусть; при словарной работе акцентировать внимание на способы семантизации слов: толкование, перевод, подбор синонимов, антонимов, омонимов и др.; поставить перед учащимися проблемные вопросы на основе воспитательных идей из произведения; обратить внимание на литературно-теоретические вопросы и с целью уместного их использования включить в учебники краткий справочный материал.

Эти рекомендации должны учитывать составители будущих программ и авторы учебников.

**По второй задаче:** Поскольку эта задача включала выявление особенностей преподавания кыргызской литературы и разработку наиболее эффективных приёмов и способов обучения, а также анализ образовательных и воспитательных возможностей школьных учителей, нами изучены методические труды русских, советских и кыргызстанских методистов. Изучен, переработан и дополнен опыт школьных учителей.

**По третьей задаче:** Разработаны дидактические принципы интегрированного изучения кыргызской и узбекской литературы в узбекской школе с опорой на взгляды и мнения ученых школьным учителям предложены эффективные приемы интегрирования.

**По четвертой задаче:** Проанализированы и обобщены опыт школьных учителей, труды методистов, работы учащихся и их ответы на вопросы анкет и разработана методическая система преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения, что проверено опытно-экспериментальной работой, результаты которой проанализированы. Несомненно, что состояние образования в школе зависит от специалистов и применяемых ими средств обучения (учебники, учебно-методические пособия, наглядные средства, дидактические материалы и т.д.), и в основном, от эффективных приемов обучения. Кроме того, обучение кыргызской литературе (в т.ч. кыргызскому языку) требует особого внимания руководства школы, так как материальное обеспечение преподавания (учебные кабинеты, технические средства, учебно-методические пособия и другие условия), а также преподавание кыргызской литературы достойными специалистами способствуют достижению хороших показателей в формировании этнокультурологической компетенции.

#### ***Практические рекомендации:***

В настоящее время преподавание кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения отведен всего лишь 1 час в неделю. А на уроке кыргызской литературы необходимо успеть дать учащимся иной национальности сведения о жизни кыргызского народа, об его истории, традициях и обычаях, о кыргызской культуре вообще, и тем самым воспитать патриота своей Родины.

Поэтому, исходя из полученных результатов в ходе исследования, мы **рекомендуем:**

- увеличить часы кыргызской литературы в узбекской школе;
- необходимо добиться полного обеспечения узбекских школ учебными программами, учебниками по кыргызской литературе, учебно-методическими пособиями и техническими средствами (интерактивная доска, DVD, проектор и др.);
- при составлении учебников следует учитывать объём отведенных в настоящее время часов, особенности территориального проживания учащихся и уровень их владения языком;
- необходимо адаптировать художественные произведения (желательно с переводом) с учетом возрастных особенностей учащихся.

**Основное содержание и выводы исследования отражены  
в следующих публикациях автора:**

1. **Байтикова, Б.** Өзбек мектептеринде кыргыз адабиятын окутууда интерактивдүү усулдарды пайдалануу [Текст] / Байтикова Б. // ОшМУнун жарчысы, 2012. – № 1. – 56-59-бб.
2. **Байтикова, Б.** Өзбек мектептеринде кыргыз элинин салт ырларын окутуу [Текст] / Байтикова Б., Байтиков Б. // ОшМУнун жарчысы, 2012. – № 1. – 60-63-бб.
3. **Байтикова, Б.** Өзбек мектептерде кыргыз адабиятын окутуунун жолдору [Текст]: окуу-усулдук колдонмо / Байтикова Б. – Ош, 2014. – 158 б.
4. **Байтикова, Б.** Өзбек мектептеринин 5-классынын кыргыз адабияты сабагында жомокторду окутуу [Текст] / Байтикова Б. // ОшМУнун жарчысы. – 2012, атайын чыгарылыш. – 95-98-бб.
5. **Байтикова, Б.** Ч.Айтматовдун «Атадан калган туяк» аңгемесин 5-класста окутуунун өзгөчөлүктөрү [Текст] / Байтикова Б. // Известия ВУЗов Кыргызстана. – 2015. – №5. – 84-87-бб.
6. **Байтикова, Б.** Кыргыз адабияты предмети боюнча класстан тышкаркы иштерди жүргүзүү жана ийримде иш алып баруунун жолдору [Текст] / Байтикова Б., Нарымбаева Э. // Известия ВУЗов Кыргызстана. – 2015. – №6. – 285-288-бб.
7. **Байтикова, Б.** Окутуу өзбек тилинде жүргүзүлгөн мектептерде кыргыз адабиятын окутуунун тарыхы [Текст] / Байтикова Б., Байтиков Б. // ОшМУнун жарчысы. – 2015. – № 4. – 82-86-бб.
8. **Байтикова, Б.** Принципы взаимосвязанного изучения кыргызской и узбекской литературы в школах Кыргызстана с узбекским языком обучения [Текст] / Байтикова Б. // Научный журнал «Новый университет». – Москва, 2016. – №5. – 16-18 сс.
9. **Байтикова, Б.** Из истории преподавания кыргызской литературы в школах Кыргызстана с узбекским языком обучения [Текст] / Байтикова Б. // Международный научный журнал «Ученый XXI века». – Москва, 2016. – №5. – 1. – 54-58 сс.

Байтикова Бактыгуль Батырбековнанын «Окутуу өзбек тилинде жүргүзүлгөн мектептерде кыргыз адабиятын окутуунун илимий-методикалык негиздери» аттуу темадагы **13.00.02 – окутуунун жана тарбиялоонун теориясы менен методикасы** (кыргыз адабияты) адистиги боюнча педагогика илимдеринин кандидаты даражасын изденип алуу үчүн жазылган диссертациясына

## РЕЗЮМЕ

**Түйүндүү сөздөр:** улуттук мектеп, окуу китептери, байланыштырып окутуу, текстти интерпретациялоо, интерактивдүү методдор, көркөм окуу, интеграциялоо, аңгемелешүү ыкмасы, салыштыруу, кеп ишмердүүлүгү, пафос, стиль.

**Изилдөөнүн объектиси:** Окутуу өзбек тилинде жүргүзүлгөн мектептеринде кыргыз адабиятын 5-9-класстарда окутуу процесси алынды.

**Изилдөөнүн максаты:** Окутуу өзбек тилинде жүргүзүлгөн мектептерде кыргыз адабияты предметин үйрөтүүнүн методикасын илимий-теориялык негизде иштеп чыгуу жана аны эксперимент жолу менен текшерүү.

**Изилдөөнүн методдору:** Илимий-изилдөөлөрдү теориялык-методологиялык талдоо; нормативдик документтерди окуп-үйрөнүү; байкоо, анкета, тестирлөө, аңгемелешүү, алдыңкы тажрыйбаларды үйрөнүү, анализ, синтез, моделдөө, педагогикалык эксперимент.

**Изилдөөнүн илимий жаңылыгы:** Окутуу өзбек тилинде жүргүзүлгөн мектептерде кыргыз адабиятын окутуунун жалпы теориялык проблемалары талданып, жыйынтыктары жалпылангандыгы, окуу программаларына, окуу китептерине анализ жүргүзүлгөндүгү жана өзбек тилдүү мектептерде кыргыз адабиятын окутуунун өзгөчөлүктөрүнө токтолуу менен окутуунун эффективдүү ыкмалары жана жолдору сунуш этилгендиги, өзбек жана кыргыз адабияттарын байланыштырып, интеграциялап окутуунун дидактикалык талаптары, принциптери иштеп чыгылгандыгы жана кыргыз адабиятын окутуунун методикалык системасын колдонуунун натыйжалуулугу педагогикалык эксперимент аркылуу текшерилип, мектеп мугалимдерине сунушталгандыгы.

**Изилдөөнүн практикалык мааниси:** Илимий ишибиздеги усулдук сунуштар өзбек тилдүү мектептерде кыргыз адабиятын окутуунун натыйжалуулугун жогорулатууга салым кошот жана изилдөө ишиндеги материалдар окуу китептерин, методикалык колдонмолорду өркүндөтүүгө, ЖОЖдордо лекциялык, семинардык сабактардын мазмунун тереңдетүүгө жардам берет.

## РЕЗЮМЕ

диссертации Байтиковой Бактыгуль Батырбековны на тему «**Научно-методические основы преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения**» на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности **13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания** (кыргызская литература)

**Ключевые слова:** национальная школа, учебники, взаимосвязанное обучение, интерпретация текста, интерактивные методы, выразительное чтение, интеграция, метод беседы, сравнения, речевая деятельность, пафос, стиль.

**Объект исследования:** Процесс преподавания кыргызской литературы в 5-9 классах в школах с узбекским языком обучения.

**Цель исследования:** Научно-теоретическая разработка методики обучения кыргызской литературе в школах с узбекским языком обучения и проверка её опытно-экспериментальным путём.

**Методы исследования:** Теоретико-методологический анализ научного исследования, изучение нормативно-правовых документов, наблюдение, анкетирование, тестирование, беседа, изучение передового опыта, анализ, синтез, моделирование, педагогический эксперимент.

**Научная новизна исследования:** Проанализированы общие теоретические проблемы преподавания кыргызской литературы в узбекских школах, результаты обобщены, проведен анализ действующих учебных программ и учебников; дополнены научные представления о культурологических, литературоведческих особенностях интегрированных уроков кыргызской и узбекской литературы с обучением языкам, а также в разработке методики подобного типа урока; выработаны принципы и дидактические требования интеграционного обучения; рассмотрена технология организации работы над кыргызским литературным произведением в школах с узбекским языком обучения; проведён и описан эксперимент.

**Практическая значимость исследования:** Методические предложения научной работы помогут повысить результаты преподавания кыргызской литературы в школах с узбекским языком обучения, также материалы исследования внесут вклад в совершенствование учебников, методических пособий, помогут углубить материалы лекционных, семинарских занятий вузов

## SUMMARY

To the dissertation research of Baitikova Baktygul Batyrbekovna on a theme **"Scientific and methodical bases of training of Kyrgyz literature in schools with Uzbek language of training"** to search scientific degree of candidate of pedagogical sciences on specialization of **13.00.02 - The methods and theory of teaching and training** (Kyrgyz literature).

**Key words:** National school, textbooks, the related training, interpretation of the text, interactive methods, expressive reading, integration, method of conversation, comparisons, speech activity, pathos, style.

**Object of research:** Process of training of the Kyrgyz literature in 5-9 classes at schools with the Uzbek language of training.

**Purpose of research:** The aim of the investigation is to work out the methodology of teaching Kyrgyz literature at Uzbek schools where teaching language is Uzbek on the scientific theoretical base and check/ control it by conducting experiments/

**Methods of research:** Theoretical and methodological analysis of scientific research, studying of normative documents, supervision, questioning, testing, conversation, studying advanced experiences, analysis, synthesis, modeling, pedagogical experiment.

**Scientific novelty of research:** Analysis of general theoretical problems of training of Kyrgyz literature in schools with Uzbek language of training, a generalization of results, the analysis of curricula, textbooks, focusing on the features of the training of Kyrgyz literature in schools with Uzbek language learning and offer new effective teaching methods developed principles, didactic requirements of integration of learning interconnect Uzbek and Kyrgyz literature, conducted pedagogical experiment results of applying methodical system of training offered to teachers and schools.

**Practical significance of research:** Methodical offers of scientific work will help to increase results of training of Kyrgyz literature in schools with Uzbek language of training, also materials of research will make a contribution to improvement of textbooks, methodical grants, will help to deepen materials of lecture, seminar occupations of higher education institutions.



Подписано к печати 18.09.16  
Формат 60x84 1/16 Объем 1,5 п.л.  
Тираж 100 экз. Печать офсетная.

Отпечатано в типографии ЧП Сарыбаев Т.Т.  
г. Бишкек, ул. Раззакова, 49  
т. 0708 058 368